

الوساطة في خلافات تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة بموجب قانون IDEA

دليل أولياء أمور الأطفال والشباب (في عمر 3-21 عامًا)

هذا المنشور هو جزء من سلسلة حول خيارات قانون IDEA (قانون تعليم الأفراد ذوي الإعاقات) لتسوية النزاعات. أدلة أولياء الأمور في هذه السلسلة تتضمن:

الوساطة في خلافات تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة بموجب قانون IDEA
الشكاوى الكتابية المقدمة للولاية المتعلقة بتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة بموجب
قانون IDEA

الشكاوى/طلبات عقد جلسات الاستماع المتعلقة بالإجراءات الواجبة في تعليم ذوي
الاحتياجات الخاصة بموجب قانون IDEA
اجتماعات تسوية نزاعات تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة بموجب قانون IDEA



Office of Special Education Programs
U.S. Department of Education

يصف هذا المنشور الوساطة بصفة عامة فيما يتعلق بالجزء ب من قانون IDEA. وهو لا يهدف إلى تفسير أو تعديل أو استبدال أي ضمانات أو متطلبات إجرائية خاصة بالقوانين الفيدرالية أو قوانين الولاية.

الوساطة هي عملية تطوعية تجمع بين الأشخاص لتسوية خلافاتهم. يساعد الوسيط المشاركين على التواصل مع بعضهم البعض، لكي يحصل الجميع على فرصة للتعبير عن التحفظات وطرح الحلول.

- يجب أن يوافق كل من أولياء الأمور والمعلمين على المشاركة لكي يتم إجراء الوساطة.
- يمكن أن ينسحب المشاركون من الوساطة في أي وقت.
- مناقشات الوساطة سرية. فما يقال في جلسات الوساطة لا يمكن استخدامه كدليل في جلسة استماع أو في دعوى قضائية مدنية تتعلق بالإجراءات الواجبة.
- لا يقوم الوسيط باتخاذ القرارات. يجب أن يوافق ولي الأمر والمنطقة التعليمية كلاهما على أي قرارات متخذة.
- المهم هو تسوية الخلافات والعمل على التوصل إلى حل يرضي جميع المشاركين.
- يمكن لأولياء الأمور والمعلمين استخدام الوساطة في أي وقت لتسوية الخلافات.
- الهدف هو العثور على حل يلبي الاحتياجات التعليمية للطفل.

- يمكن أن تساعد الوساطة جميع الأشخاص على فهم وجهات النظر المختلفة بشكل أفضل.
- يعمل المشاركون معًا للتوصل إلى حلول ويكونوا هم المسؤولين عن النتيجة، بدلاً من أن يقوم شخص لا يعرف الطفل باتخاذ القرار.
- يميل الأشخاص إلى الشعور بالمزيد من الرضا عن شروط اتفاقيات الوساطة وإلى الالتزام بها لأنهم هم من وضعوها معًا.
- يمكن تسوية الخلافات بسرعة أكبر مقارنة بخيارات تسوية النزاعات الأخرى.
- تركز الوساطة على وضع خطة للمستقبل.

- يمكن أن تكون الوساطة أحياناً عملية مثيرة للانفعال ومرهقة ومحبطة.
- قد يشعر أولياء الأمور والمعلمون بأنهم في وضع صعب إذا لم يحصلوا على وقت كافٍ للاستعداد قبل جلسة الوساطة.
- قد تتطلب بعض المواقف المعقدة إجراء أكثر من جلسة وساطة واحدة لإنشاء اتفاقية مفصلة.
- لا توجد أي ضمانات على أن الوساطة ستؤدي إلى وضع اتفاقية كتابية.

يقوم الوسيط المدرب على أساليب الوساطة الفعالة بما يلي...

- تسهيل التواصل المفتوح بين المشاركين في الوساطة.
- خلق بيئة آمنة.
- تشجيع المشاركين على احترام الآخرين وتفهم وجهات النظر الأخرى.
- توضيح نقاط الخلاف، وقد يقوم بتقديم المساعدة في تحديد الخيارات، والمساعدة في تدوين أي اتفاقية.

الأسئلة الشائعة حول الوساطة

من يمكنه طلب الوساطة؟

يمكن لأولياء الأمور أو طاقم عمل المنطقة التعليمية طلب الوساطة عند مواجهة صعوبة في عمليات التواصل أو عند وجود نزاع لا يمكن حله.

متى يمكنني طلب الوساطة؟

يمكن طلب الوساطة في أي وقت حتى إن كنت قد طلبت بالفعل عقد جلسة استماع متعلقة بالإجراءات الواجبة أو قدمت شكوى كتابية للولاية.

من سيختار الوسيط؟

يجب أن تقوم الوكالة التعليمية في ولايتك (State Educational Agency, SEA) باختيار وسيط بطريقة عشوائية أو بالتناوب أو بطريقة محايدة أخرى. تسمح بعض وكالات SEA لأولياء الأمور والمدارس باختيار وسيط معًا. لا يمكن للمدارس أو أولياء الأمور اختيار الوسيط بمفردهم.

هل يقوم الوسيط باتخاذ القرارات؟

لا. فالوسيط يقوم بتسهيل التواصل ولا يتحيز لولي الأمر أو المنطقة التعليمية. الوساطة هي عملية حل للمشكلات تحت توجيه الوسيط.

متى وأين يتم إجراء الوساطة؟

ينبغي أن يتم إجراء الوساطة في وقت ومكان مناسبين لكل من ولي الأمر والمنطقة التعليمية.

كم من الوقت تستغرق عملية الوساطة؟

تهدف الوساطة إلى المساعدة في تسوية النزاعات بشكل سريع. ويعتمد مقدار الوقت المستغرق على تفرغ المشاركين، ومدى تعقد نزاعهم، ومدى اهتمامهم بالتوصل إلى اتفاقية.

من يدفع تكلفة عملية الوساطة؟

يلزم قانون IDEA وكالات SEA بدفع تكلفة عملية الوساطة. لا تدفع المناطق التعليمية أو أولياء الأمور تكلفة الوساطة.

من يحضر الوساطة؟

يجب أن يكون كل من ولي الأمر، وطاقم عمل من المنطقة التعليمية، والوسيط حاضرين لكي يتم إجراء الوساطة. يقرر ولي الأمر مع المدرسة من أيضًا يمكنه حضور الوساطة، مثل مقدمي الدعم. يساعد الوسيط غالبًا في ترتيب ذلك قبل جلسة الوساطة.

هل ينبغي أن يحضر الطالب الوساطة؟

قد يختار ولي الأمر أن يسمح لطفله بحضور جلسة الوساطة بأكملها أو جزء منها، بناءً على عمر الطفل ودرجة نضجه. بالنسبة لبعض الشباب ذوي الإعاقات، فإن المشاركة في الوساطة قد تكون تجربة إيجابية يتعلموا من خلالها كيفية الدفاع عن أنفسهم. ويتحقق ذلك بشكل خاص عند مناقشة مشكلات الانتقال.

لمعرفة المزيد حول هذا الموضوع، انظر الوثيقة *The Involvement of Students in Their Special Education Mediations*، المتاحة على موقع CADRE الإلكتروني: <https://bit.ly/2KFV002>

هل يشارك المحامون في الوساطة؟

لم يتم التحديد في قانون IDEA ما إذا كان حضور المحامين متضمنًا في عملية الوساطة أم لا. تختلف مشاركة المحامين في الوساطة في خلافات تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة من ولاية لأخرى.

إن لوائح الولاية المتعلقة بعمليات تسوية النزاعات بموجب قانون IDEA تتفاوت بشكل كبير.

يتم حث أولياء الأمور وأفراد الأسرة على التواصل مع الوكالة التعليمية في ولايتهم أو مع أحد مراكز أولياء الأمور لمعرفة المزيد من المعلومات.

ماذا لو لم تنجح الوساطة؟

تُظهر البيانات الوطنية أن 70% من عمليات الوساطة ينتج عنها توقيع اتفاقيات. لا يؤثر استخدام الوساطة على الحقوق الأبوية الممنوحة بموجب قانون IDEA. ولا يزال بإمكان ولي الأمر تقديم شكوى كتابية مقدمة للولاية أو طلب عقد جلسة استماع متعلقة بالإجراءات الواجبة لتسوية المشكلة.

هل يجب أن تكون اتفاقيات الوساطة مكتوبة؟

نعم. إذا تمت تسوية أحد النزاعات من خلال عملية الوساطة، يجب أن تكون الاتفاقية مكتوبة. يجب أن يتم توقيعها بواسطة ولي الأمر وممثل مصرح له عن المنطقة التعليمية. يجب أن تقرأ اتفاقية الوساطة أن جميع النقاشات التي حدثت خلال عملية الوساطة ستظل سرية. قد يرغب أولياء الأمور في استشارة محامٍ قبل توقيع اتفاقية الوساطة.

ماذا يحدث لو لم يتم الالتزام بالاتفاقية؟

إن اتفاقيات الوساطة المكتوبة والموقعة ملزمة قانونيًا وواجبة التنفيذ في محكمة الولاية أو المحكمة الفيدرالية. إذا كنت تعتقد أن اتفاقك غير ملتزم بها، يمكن لوكالة SEA الخاصة بك أن تقدم لك معلومات حول الخيارات المتاحة أمامك.

ماذا إذا احتجت مترجمًا فوريًا؟

من المهم أن تفهم وأن تكون قادرًا على المشاركة بشكل كامل في عملية الوساطة. أخبر جميع المعنيين أنك في حاجة إلى مترجم فوري. تواصل مع وكالة SEA الخاصة بك لمعرفة المزيد من المعلومات.

طرق يمكنك اتباعها للاستعداد للوساطة

- نظم الوثائق الخاصة بك ودون التواريخ والملاحظات عليها. ضع في اعتبارك عمل ثلاث نسخ – واحدة لك، وواحدة للطرف الآخر، وواحدة للوسيط.
- قم بعمل قائمة بالمشكلات والأسئلة التي ترغب في مناقشتها خلال عملية الوساطة. فذلك يمكن أن يساعدك على تذكر جميع تحفظاتك، لكي تقوم بعرضها بطريقة منظمة.
- فكر في الأسئلة التي قد يطرحها المشاركون الآخرون ودون بعض الردود المحتملة.
- حاول أن تفكر في عدة حلول مختلفة للمشكلة وقم بتدوينها.
- فكر في كيفية التخطيط للتعامل مع المشاعر (مشاعرك ومشاعر الآخرين) أثناء الاجتماع.
- حاول الوصول قبل موعد الاجتماع المحدد بوقت قصير، لكي يكون لديك وقت للاستعداد للمشاركة.
- من المرجح أن ينتج عن الوساطة اتفاقية إذا استمع كل شخص بعناية إلى الشخص الآخر واحترمه.
- قد يتمكن مدافع ولي الأمر من مساعدتك في عملية الوساطة. اتصل بمركز أولياء الأمور المحلي في منطقتك للتحدث إلى أحد المدافعين.



تُتاح حاليًا قائمة بجميع مراكز أولياء الأمور الموجودة في الدولة من خلال مركز المعلومات والموارد الخاصة بأولياء الأمور (CPIR):

parentcenterhub.org/find-your-center

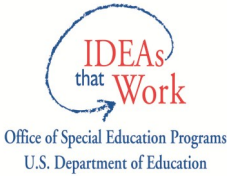
أو اتصل على الرقم (973) 642-8100



مركز التسوية الملائمة للنزاعات في تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (CADRE) هو المركز الوطني لتقديم المساعدة الفنية في تسوية النزاعات:

cadreworks.org

أو اتصل على الرقم (541) 686-5060



المعلومات الخاصة بقانون تعليم الأفراد ذوي الإعاقات (IDEA) متاحة عبر الإنترنت من خلال:

<https://sites.ed.gov/idea/>

لمعرفة المزيد من المعلومات حول تسوية نزاعات تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة وخيارات تسوية النزاع المتاحة بموجب قانون IDEA، قم بزيارة الموقع الإلكتروني الخاص بمركز CADRE: cadreworks.org

للعثور على أحد مراكز أولياء الأمور في منطقتك، تواصل مع:

مركز المساعدة الفنية لأولياء الأمور في المنطقة 2
Exceptional Children's Assistance Center
907 Barra Row, Suites 102/103
Davidson, NC 28036
الهاتف: (704) 892-1321 الفاكس: (704) 892-5028
الموقع الإلكتروني: ecac-parentcenter.org

مركز المساعدة الفنية لأولياء الأمور في المنطقة 4
WI FACETS
600 W. Virginia St., Ste. 501
Milwaukee, WI 53204
الهاتف: (414) 374-0511 الفاكس: (877) 374-4655
الموقع الإلكتروني: wifacets.org

مركز المساعدة الفنية لأولياء الأمور في المنطقة 6
Matrix Parent Network & Resource Center
94 Galli Drive, Suite C
Novato, CA 94949
الهاتف: (415) 884-3535 الفاكس: (415) 884-3555
الموقع الإلكتروني: matrixparents.org

مركز المساعدة الفنية لأولياء الأمور في المنطقة 1
NJ Statewide Parent Advocacy Network
35 Halsey St., 4th Floor
Newark, NJ 07102
الهاتف: (973) 642-8100 الفاكس: (973) 642-8080
الموقع الإلكتروني: spanadvocacy.org

مركز المساعدة الفنية لأولياء الأمور في المنطقة 3
Parent to Parent of Georgia
3070 Presidential Pkwy, Suite 130
Atlanta, GA 30340
الهاتف: (770) 458-4091 الفاكس: (800) 229-2038
الموقع الإلكتروني: p2pga.org

مركز المساعدة الفنية لأولياء الأمور في المنطقة 5
PEAK Parent Center
611 N. Weber, Suite 200
Colorado Springs, CO 80903
الهاتف: (719) 931-9452 الفاكس: (800) 284-0251
الموقع الإلكتروني: region5ptac.org

Center for Parent Information and Resources (CPIR)
35 Halsey St., 4th Floor
Newark, NJ 07102
الهاتف: (973) 642-8100 الفاكس: (973) 642-8080
الموقع الإلكتروني: parentcenterhub.org

مركز أولياء الأمور المحلي في منطقتك:

قام مركز CADRE بإنتاج هذه الوثيقة بموجب اتفاقية التعاون رقم H326D080001 الخاصة بمكتب برامج تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة التابع لوزارة التعليم الأمريكية. شغلت Tina Diamond، الحاصلة على الدكتوراه، منصب مسؤولة المشروع. إن الآراء المطروحة هنا لا تمثل بالضرورة مواقف أو سياسات وزارة التعليم. أي مصادقة رسمية من قبل وزارة التعليم الأمريكية على أي منتج أو خدمة أو مشروع ورد ذكره في هذا المنشور هي أمر غير مقصود وينبغي عدم فهم كونها كذلك. هذا المنتج ملكية عامة. والتصريح بإعادة إنتاجه بشكل كلي أو جزئي يُعد ممنوحًا. بالرغم من عدم ضرورة الحصول على إذن لإعادة طباعة هذا المنشور، فإن الاستشهاد ينبغي أن يكون: (2014) CADRE. IDEA Special. Education Mediation, Eugene, Oregon, CADRE. يحتوي هذا المنشور أيضًا على روابط تشعبية وعناوين URL قامت منظمات خارجية بإنشائها وإدارتها، وتم توفيرها بغرض التيسير على القارئ. الوزارة غير مسؤولة عن دقة هذه المعلومات. تم تطوير بعض من هذا العمل سابقًا عن طريق تحالف تقديم المساعدة الفنية لمراكز أولياء الأمور. تاريخ النشر: يناير 2014.